

TANÚSÍTVÁNY/CERTIFICATE

No.: C-614135-2

Date: Budapest, 30/07/2015

Termék neve/Name of product: Szilárd tüzelésű helyiségfűtő /
Roomheaters fired by solid fuel

A termék típusa, azonosító adatai/Type and identification data of product:
Tűztér / Firebowl: PanAqua 68 EVO, Pan Aqua 80 EVO, PanAqua 110EVO,
Pan Aqua 80 EVO LD, PanAqua 100 EVO LD, PanAqua 130 EVO LD
Névleges teljesítmény / Nominal heat output: 30 kW,
Névleges vízkör teljesítmény / Nominal water circuit power: 21 kW

Gyártó/Producer: TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft. Magyarország / Hungary

Megbízó/Applicant TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft. H-1103 Budapest, Kőér utca 16.

Az ÉMI-TÜV SÜD Kft. a termékre vonatkozóan lefolytatta a 305/2011/EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer szerinti terméktípus meghatározását, típusvizsgálatát. Ennek alapján megállapítja, hogy a megbízó által benyújtott mintával megegyező termék az alábbi szabványoknak

megfelel.

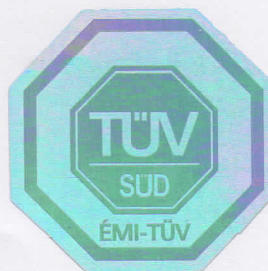
ÉMI-TÜV SÜD Ltd. performed the type test and conformity assessment procedure according to regulation 305/2011/EU, Annex 5 and 3rd system.
This is to certify, that the products identical with the samples submitted by the Applicant

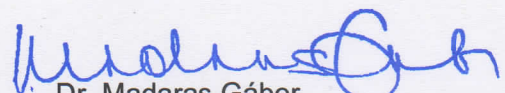
comply

with the following legal standard.

Alkalmazott szabványok / Harmonized Standards: EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007

Érvényes / Valid until: 30/07/2018




Dr. Madaras Gábor
ügyvezető igazgató
CEO

Jelen tanúsítványt a R-614135-2 számú típusvizsgálati jelentés alapján állítottuk ki és igazolja a CE jel feltüntetésnek jogoságát./This certificate issued under the EC type testing report number of R-614135-2 and prove the right of the affixing of CE marking.

A megbízó köteles értesíteni a megbízottat a termékre vonatkozó minden tervezett vagy bekövetkezett változásról./The Applicant has to inform us about any modification made or planned to be the above mentioned products.

A megbízó köteles elvégezni a 305/2011/EU rendelet III. Melléklet szerinti feladatokat./The Applicant is required to conduct III of Regulation 305/2011/EU. Tasks set out in Annex.

ÉMI-TÜV SÜD Kft. / ÉMI-TÜV SÜD Ltd H-1043 Budapest, Dugonics u. 11. Tel: +36 1 210-9570 Fax: +36 1 314-3820



ÉMI-TÜV

Válassza a biztonságot
Teremtse az értéket

EK PRÜFBERICHT

EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNT STELLE (KENNUMMER: 1417)

BEJELENTETT SZERVEZET (Regisztrációs szám: 1417)

Auftraggeber: TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft.
Megbízó: H-1103 Budapest, Kőér utca 16.

KERMI Department
Budapest,
Nr: R-614135-2
Date 2015.07.30
Seite 1 / 33

Datum des Auftrages: 16. 03. 2015.
Megbízás kelte

Auftrag: Verordnung 305/2011/EU: V. Anhang 3 System b. punkte
Prüfung nach EN 13229: 2001/A2:2004/AC:2007
Megbízás tárgya: 305/2011/ EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer b. pontja
és MSZ EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 szerinti vizsgálat

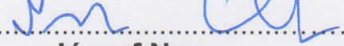
Anlieferung des Prüfmusters:
Minta beérkezésének kelte: 25. 06. 2015.

Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:
Vizsgálat végzésének ideje: 06. 07 – 28. 07. 2015.

Fachdirektorin:
Osztályvezető: 
.....
Gabriella Süvegesné Váradi



ÉMI-TÜV SÜD Kft.
KERMI Osztály

Produktspezialist:
Szakértő: 
.....
József Nagy

1.melléklet – Anlage 1: A – L: Kandalló szerkezeti rajz / Kaminofen Technische Zeichnung

2. melléklet – Anlage 2: Adattábla minta / Typenschild

3. melléklet – Anlage 3: Fotó / Foto

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.
Der Prüfbericht darf nur in den vollen Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.



Kurzbeschreibung des geprüften Familie (Die wichtigsten technischen Daten)
A vizsgált család rövid leírása (Főbb műszaki adatai)

Műszaki adatok	PanAqua			
	Mérték- egység	68 EVO/ 80 EVO LD	80 EVO/ 100 EVO LD	110 EVO/ 130 EVO LD
Névleges teljesítmény	kW	20	30	30
Füstgáz hőmérséklet névleges teljesítménynél	°C	260-280	260-290	260-290
Hatásfok névleges teljesítményen	%	>80	>80	>80
CO emisszió MSZ EN 13229 szerint	%	0,09	0,09	0,09
Füstgáz tömegárama névleges teljesítménynél	g/s	15	19	21
Befoglaló méretek				
Mélység	mm	575/627	575/627	575/627
Szélesség	mm	680/809	800/929	1100/1229
Magasság	mm	1088/1251	1088/1251	1138/1351
Tűztér ajtó mérete:				
Szélesség	mm	640	760	1060
Magasság	mm	465	465	515
Tűztér tömeg /öntvény tömeg	kg	222/276	260/318	341/414
Füstcső Ø	mm	200	200	200
Égéstermék tényleges kilépő átmérője	mm	187	187	187
Víztérfogat	l	47	56	74
Megengedett működési nyomás	bar	1,5		
Szükséges kéményhuzat	Pa	12,0-19,0		
	mbar	0,12-0,19		



Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O₂)
 Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O₂-re vonatkoztatva)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Gemessener Wert / <i>Mért érték</i>		Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
		Nennwärmeleistung <i>Névleges teljesítmény</i>	Schwachlast <i>Kis teljesítmény</i>		
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1100 mg/MJ	675 -	1046 -	<i>ja/igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
NO _x -Gehalt <i>NO_x-tartalom</i>	≤150 ≤100 mg/MJ	84 -	/	<i>ja/igen</i>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤50 ≤80 mg/MJ	47 -	46 -	<i>ja/igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤60/35* ≤50/35* mg/MJ	25 -	/	<i>ja/igen</i>	Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥80 % ≥78 %	80,1 -	80,2 -	<i>ja/igen</i>	
Leistung <i>Teljesítmény</i>	kW	32,0 -	17,4 -	<i>ja/igen</i>	

*geplant ab 2015; *érvényes 2015-től*


Emissionsmessungen
Emissziós értékek

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O₂ tart.</i>	Gemesst <i>Mért érték</i>	Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
-------------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	----------------------------	---------------------------------

Derzeitige Anforderung für DIN plus
Előírás a DIN plus szerint

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1500 mg/Nm ³	13 %	1052/ -	ja/ igen	Scheitholz / Hasábfá / Braunkohlebriketts Barnaszén brikett
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤200 mg/Nm ³		130/ -	ja/ igen	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤120 mg/Nm ³		73/ -	ja/ igen	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤75 mg/Nm ³		38/ -	ja/ igen	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥75 %		80,1/ -	ja/ igen	

Derzeitige Anforderung für München und Regensburg
Előírás a Müncheni és a Régenburgi norma szerint

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1500 mg/Nm ³	13 %	1052/ -	ja/ igen	Scheitholz / Braunkohlebriketts Hasábfá / Barnaszén brikett
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤200 mg/Nm ³		130/ -	ja/ igen	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤75 mg/Nm ³		38	ja/ igen	

NOx Anforderung nur für München! / Az NOx előírás csak Münchenre érvényes!

Zukünftige Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe (geplant ab 2015)
Jövőbeni előírás Németországban a 2.lépcső szerint (érvényes 2015-től)

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1250 mg/Nm ³	13%	1052/ -	ja/ igen	Scheitholz/ Braunkohlebriketts
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤40 mg/Nm ³		38/ -	ja/ igen	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥73 %	80,1/ -	ja/ igen	Hasábfá / Barnaszén brikett	